

DOJO KUN (DOJO EID)

Der Dojo kun (Dojo Eid) des Kyokushin wurde von Masutatsu Oyama unter Mithilfe von Eiji Yoshikawa geschrieben. Eiji Yoshikawa ist der Autor von „Musashi“ dem Buch über Japans größten Kämpfer Miyamoto Musashi. Das Buch brachte Mas Oyama während seiner Trainingstage im Gebirge viele Anregungen.

Der Dojo kun am Ende jeder Trainingseinheit - alle Schüler und Trainer knien entsprechend ihrer Rangordnung im Seiza - vom ranghöchsten Schülergrad zitiert. Der ranghöchste Schüler verkündet laut Dojo kun und zitiert dann Satz für Satz mit Pausen nach jedem Satz, in denen dieser dann von der ganzen Gruppe wiederholt wird. Eine Alternative ist das gleichzeitige Zitieren durch die Trainingsgruppe. Sowie der Dojo kun beendet ist, beginnt die Grußzeremonie. Der gleiche (ranghöchste) Schüler sagt die folgenden Grußformeln, die von allen mit einer Verbeugung und einem deutlichen OSU beantwortet werden:

Shihan/Sensei ni – REI (einzeln für jede anwesenden Ranggruppe)

Sempei ni - REI

Otagai ni - REI

Auf HAI (was in diesem Fall die Aufforderung zum Zitieren des folgenden Satzes ist) Antwortet jeder "Domo arigato gozai mashita."

1. Hitotsu, wareware wa, shinshin o renmashi, kakko fubatsu no shingi o kiwameru koto.

We will train our hearts and bodies for a firm unshaken spirit.

Wir wollen unseren Körper und Verstand trainieren, um einen starken, unerschütterlichen Geist zu erwerben.

2. Hitotsu, wareware wa, bu no shinzui o kiwame, ki ni hasshi, kan ni bin naru koto.

We will pursue the true meaning of the martial way so that, in time, our senses may be alert.

Wir wollen die wahre Bedeutung des Weges erfahren, sodass wir zur rechten Zeit wachsam sind.

3. Hitotsu, wareware wa, shitsujitsu goken o motte, kokki no seishin o kanyo suru koto.

With true vigour, we will seek to cultivate a spirit of self-denial.

Mit wahrer Ausdauer wollen wir einen Geist der Selbstlosigkeit entwickeln.

4. Hitotsu, wareware wa, reishitsu o omonji, chojo o keishi, sobo no furumai o tsutsushimu koto.

We will observe the rules of courtesy, respect our superiors, and refrain from violence. Wir wollen die Regeln der Hilfsbereitschaft beachten, unsere Oberen respektieren und uns von Gewalt fernhalten.

5. Hitotsu, wareware wa, shinbutsu o totobi, kenjo no bitoku o wasurezaru koto.

We will follow our religious principles and never forget the true virtue of humility.

Wir wollen unseren Glauben bewahren und nie die wahre Tugend der Demut vergessen.

6. Hitotsu, wareware wa, chisei to tairyoku to o kojo sase, koto ni nozonde ayamatazaru koto.

We will look upwards to wisdom and strength, not seeking other desires.

Wir wollen nach Weisheit und Stärke streben und nicht nach anderem verlangen.

7. Hitotsu, wareware wa, shogai no shugyo o karate no michi ni tsuji, Kyokushin no michi o mattou suru koto.

All our lives, through the discipline of karate, we will seek to fulfill the true meaning of the Kyokushin way.

Solange wir leben, wollen wir durch Karate die wahre Bedeutung des Weges erkennen.